

Date: 22/09/2022

<p style="text-align: center;"><b>ANNOUNCEMENT</b> <b>VEHICLES FOR SALE BY SEALED</b> <b>ENVELOPE</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>إعلان</b> <b>بيع سيارات بالظرف المختوم</b></p>
<p><b>Dear Sirs/Madams,</b></p> <p>UNFPA has the honor to announce the sale of the following vehicles in Adra Free Zone, Rural Damascus, Syria on an "as-is, basis, for which we hereby solicit your sealed quotation to be submitted no later than <b>12:00PM (Damascus time) Sunday 02 October 2022.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <b>Toyota Land Cruiser, white color, 4477CC Petrol engine, manual gearbox, production year 2007, 185,000KM.</b></li> <li>2) <b>Nisan Teana XV 250, white color, 2496CC Petrol engine, automatic gearbox, production year 2010, 55,000 KM.</b></li> </ol> <p>The bidder may be individual or entities (company, NGO...etc.).</p> <p>UNFPA does not charge any fees from the bidders for the participation in this competitive process.</p>	<p style="text-align: right;"><b>السيدات و السادة الأعزاء:</b></p> <p>يتشرف مكتب صندوق الأمم المتحدة للسكان بالإعلان عن بيع المركبات التالية في المنطقة الحرة بعدرا ريف دمشق، سورية ، على وضعها الحالي. و يتشرف المكتب باستدراج عروض أسعار بالظرف المختوم تقدم في موعد أقصاه <b>الساعة 12:00 ظهراً (بتوقيت مدينة دمشق) يوم الأحد 2022/10/02.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>تويوتا لاندكروزر/اللون-أبيض/سعة المحرك-4477 بنزين/ ناقل الحركة (جيبير) - يدوي / سنة الصنع -2007/ عدد الكيلومترات - 185 الف كم.</b></li> <li>2. <b>نيسان تيانا XV 250 /اللون-أبيض/سعة المحرك-2496 بنزين/ ناقل الحركة (جيبير) - اوتوماتيك / سنة الصنع - 2010 / عدد الكيلومترات - 55 الف كم.</b></li> </ol> <p>يمكن للعارض أن يكون فرداً أو جهات ، شركات، منظمات أهلية...إلخ. علماً أن صندوق الأمم المتحدة للسكان لا يتقاضى أي رسوم أو بدلات للمشاركة في هذا العطاء.</p>
<p><b>Bid submission:</b></p> <p>If you are interested in submitting a quotation for the above vehicles, kindly fill in the Annex I: Quotation Form and submit it by hand to the Tender Box of UNFPA Syria CO located at below address:</p> <p>- Bldg. No. 10, Fatmeh Idriss Lane Al- Ghazzawi St., West Villas, Mezzeh Damascus, Syria.</p> <p>- Tel No: 6113764-6113766-6113774-6113778 / Fax No.: 611378</p> <p>Sealed bid is to be submitted along with all other documents requested below in one envelop.</p>	<p style="text-align: right;"><b>تقديم العروض:</b></p> <p>إذا كنت مهتماً بتقديم عرض سعر للمركبات المذكورة أعلاه ، فيرجى ملء النموذج الأول المرفق (نموذج عرض سعر) وتقديمه باليد إلى صندوق العطاءات التابع لصندوق الأمم المتحدة للسكان في سوريا و الموجود على العنوان التالي:</p> <p>- مبنى رقم 10 ، فاطمة إدريس - شارع الغزاوي ، المزة فيلات غربية ، دمشق ، سوريا.</p> <p>- رقم الهاتف: 6113778-6113774-6113766-6113764 / رقم الفاكس: 611378</p> <p>يجب تقديم العطاء بالظرف المختوم مرفقاً بجميع المستندات الأخرى المطلوبة أدناه في ظرف واحد.</p>
<p><b>Partial Quotes:</b></p> <p>The bidders (buyers) may submit their bids for one or both vehicles. The currency shall be in SYP and the offer validity is at least for 30 days after the closing date of this tender.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) The successful bidder (Buyer) shall make the full payment (nonreturnable/nonrefundable) for the sold vehicles including the bank fees (if any) to UNFPA Local bank account in Syria in SYP within three (3) days of awarding.</li> </ol>	<p style="text-align: right;"><b>العروض الجزئية:</b></p> <p>يجوز لمقدمي العطاء (المشتريين) تقديم عروضهم لإحدى المركبات أو كليهما. يجب أن تكون العملة بالليرة السورية وصلاحيه العرض لمدة 30 يوماً على الأقل بعد تاريخ إغلاق هذا العطاء.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) يجب على العارض الفائز (المشتري) أن يقوم بالدفع الكامل (غير قابل للإرجاع/غير قابل للاسترداد) للمركبة بما في ذلك الرسوم المصرفية (إن وجدت) إلى الحساب المصرفي المحلي لصندوق الأمم المتحدة للسكان في سوريا في غضون ثلاثة (3) أيام من منح العطاء.</li> </ol>

<p>2) The successful bidder (Buyer) shall arrange all the hand-over formalities within (2) two weeks after depositing the full payment is UNFPA Local Bank. UNFPA may provide supporting documents/Facilitation Letters which may facilitate the hand-over formality <u>(The buyer is responsible for any and all tax due on the asset.)</u></p> <p>3) UNFPA has the right to cash the bid security/bond if the Buyer failed to meet any of the above deadlines and the awarding will be for the second Bidder (Buyer)</p>	<p>2) يجب على العارض الفائز (المشتري) القيام بجميع إجراءات نقل الملكية من المنطقة الحرة في غضون (2) أسبوعين بعد إيداع الدفعة الكاملة في الحساب المصرفي المحلي لصندوق الأمم المتحدة للسكان.</p> <p>بإمكان صندوق الأمم المتحدة للسكان تقديم مستندات/ خطابات من أجل تسهيل الإجراءات. علماً أن المشتري هو المسؤول عن أي/ وجميع الضرائب و الرسوم المستحقة.</p> <p>3) لصندوق الأمم المتحدة للسكان الحق في صرف ضمان / سند العطاء إذا فشل المشتري في الالتزام بأي من المواعيد النهائية المذكورة أعلاه وسينتقل منح العطاء للعارض الثاني (المشتري).</p>
<p>Please note that the vehicles will be available for <u>inspection on Tuesday 27<sup>th</sup> of September 2022 from 10:00am to 15:00pm in UNFPA Office located at Ghazzawi Street, Mazzeh West Villas, Damascus.</u> The inspection focal point is Mr. Mohammad Lahham mobile no. 0993312172</p>	<p>يرجى ملاحظة أن السيارات ستكون متاحة للمعاينة يوم الثلاثاء 27 أيلول 2022 من الساعة 10 صباحاً و لغاية الثالثة بعد الظهر و ذلك في مكتب صندوق الأمم المتحدة للسكان الكائن في دمشق مزة فيلات غربية شارع الغزاوي . للتسيق يرجى التواصل مع السيد محمد اللحام على الرقم 0993312172</p>
<p><b>Language of Bid documentations:</b> English or Arabic</p>	<p><b>اللغة المعتمدة لتقديم وثائق العطاء:</b> اللغة الإنجليزية أو العربية</p>
<p><b>Documents to be submitted:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filled and signed Annex I: Quotation Form.</li> <li>2. Bid Security/Bond for total of SYP 1,000,000 in a form of Bank Guarantee (valid for (3) three months as of the bid closing date) or Certified Cheque which will be returned by UNFPA to the bidders (buyers) upon handing over the vehicles to the successful Buyer. Any bid without bid security/bond will not be considered.</li> <li>3. For entities (valid Legal registration documents), for individuals (valid National ID)</li> </ol>	<p><b>المستندات المطلوب تقديمها في العطاء:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ملء النموذج الأول المرفق (نموذج عرض سعر) مع التوقيع.</li> <li>2. ضمان / سندات العطاء بمبلغ إجمالي قدره 1'000'000 مليون ليرة سورية على شكل كفالة بنكية (صالحة لمدة (3) ثلاثة أشهر اعتباراً من تاريخ إغلاق العطاء) أو شيك مصدق . حيث سيعيد صندوق الأمم المتحدة للسكان الضمان/سند العطاء إلى مقدمي العطاءات عند إتمام عملية نقل ملكية المركبات.</li> <li>3. لن يتم النظر في أي عرض مقدم بدون ضمان / سند عطاء.</li> <li>3. يتوجب على مقدم العطاء في حال كان مؤسسة أو شركة تقديم وثائق تسجيل قانونية سارية المفعول. أما بالنسبة للأفراد ، يتوجب تقديم صورة عن بطاقة هوية وطنية سارية المفعول.</li> </ol>
<p><b>Contact Person for Inquiries (Written inquiries only):</b> <a href="mailto:ialrifai@unfpa.org">ialrifai@unfpa.org</a></p> <p>Any delay in UNFPA's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNFPA determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the bidders.</p>	<p><b>للاستفسارات يرجى التواصل على البريد الإلكتروني التالي:</b> <a href="mailto:ialrifai@unfpa.org">ialrifai@unfpa.org</a></p> <p>أي تأخير في الرد على الإستفسارات ليس بالضرورة أن يكون سبباً لتمديد الموعد النهائي لتقديم العطاء ، ما لم يقرر مكتب الصندوق أن هذا التمديد ضروري وسيتم الإعلان عن التمديد على موقعنا الإلكتروني و الصفحة الرسمية في الفيس بوك.</p>
<p><b>Bid Opening:</b> A public bid opening is scheduled to be at <u>12:30PM Sunday 02<sup>nd</sup> of October 2022.</u> UNFPA encourages the interested bidders (Buyers) to attend the public bid opening which will be at UNFPA office located in Damascus. The bidders who has the</p>	<p><b>فض العطاءات:</b> من المقرر فتح العروض المقدمة في الساعة 12:30 ظهراً من يوم الأحد 2 تشرين الأول للعام 2022.</p> <p>يحث صندوق الأمم المتحدة للسكان مقدمي العطاءات المهتمين (المشتريين) على حضور فض العروض العلني الذي سيتم في مكتب صندوق الأمم المتحدة للسكان الكائن في دمشق في الموعد المحدد أعلاه ، و يجب على مقدمي</p>

interest to attend shall present the ID and/or authorization letter.	العطاءات المهتمين بالحضور إحضار بطاقة الهوية / أو خطاب التفويض للشخص الممثل لمقدم العطاء.
<b>Evaluation Criteria:</b> Full compliance to requirements and highest price.	<b>معايير تقييم العطاءات:</b> الامتثال الكامل للمتطلبات المذكورة وبأعلى سعر.
<b>Bid Award:</b> UNFPA will award to one or two Buyers	<b>منح العطاء:</b> لصندوق الأمم المتحدة للسكان الحق بأن يمنح العطاء لمشتري واحد أو اثنين
<b>Annexes:</b> 1. Annex I: Quotation Form	<b>المرفقات:</b> 1. النموذج الأول المرفق (نموذج عرض سعر)

Best Regards,



Samer Abu Hawilih  
Head of Supply Unit



## Annex I: Quotation Form

Name of Bidder: \_\_\_\_\_

Bid Deadline: 02/10/2022

Bidder Contact Details: (Phone No., Email) \_\_\_\_\_

Currency of Bid price: SYP

Hand-over time (time frame to finalize the hand-over formalities): \_\_\_\_\_

Expiration of Validity of Quotation (The quotation shall be:  
Valid for a period of at least (30) day after the Closing date): \_\_\_\_\_

### Price Schedule:

#	Item Name	U.O.M	Qty.	Unit Price
1	Toyota Land Cruiser, white color, 4477CC Petrol engine, manual gearbox, production year 2007, 185,000KM.	Vehicle	1	
2	Nisan Teana XV 250, white color, 2496CC Petrol engine, automatic gearbox, production year 2010, 55,000 KM.	Vehicle	1	
<b>Total Price</b>				

I; \_\_\_\_\_ on behalf of (myself / entity of \_\_\_\_\_), hereby accept the terms and conditions of UNFPA (<http://www.unfpa.org/resources/unfpa-general-conditions-contract> ) and we will abide by this quotation until it expires. In which I am committed to complete all the hand-over formalities of the vehicle(s) in Adra Free Zone, Rural Damascus, Syria with maximum of (2) two weeks upon signing-off the contract, and making the full payment to UNFPA local bank account. Where I will be responsible for all incurred duties, charges and fees of the hand-over process.

I declare, I am not included in the UN Security Council 1267/1989 list, UN Procurement Division List or other UN Ineligibility List.

\_\_\_\_\_  
Name and title

\_\_\_\_\_  
Date and Place